

**DIARI DEL
DE CATALUÑA,**

**G O B E R N
Y DE BARCELONA.**

Del Dimars 15 de

Maig de 1810.

Sant Isidro Llaurador.

Las Quaranta Horas son en la Iglesia parroquial de Sant Mi-
quel : se exposa á las vuit y mitja del mati ; y se reserva á las
sis y mitja de la tarda.

Festa ab obligacio de oir Missa , y se pot treballar.

Dia	Termómetro.	Barómetro.	Vento y Atmosfera.
13 á las 11 de la nit.	14 grad.	1 27 por l. 2	S. nubols.
14 á las 6 del mati.	13	8 27 9 3	N. cubert plovisca.
14 á las 2 de la tard.	14	2 27 9 2	S. E. cubert pluja.

*Le Rédacteur du Journal de Bar-
celone à son Collègue le Rédac-
teur de Tarragone.*

MON CHER COLLÈGUE:

Le stile leger que vous avez
l'art d'employer dans les sujets les
plus graves démontre en vous une
finesse de tact difficile á saisir, en-
cor plus difficile á louer , mais
une chose qui prouve une modestie
et un discernement au dessus de
tout éloge , c'est la bonté que vous
avez de nous instruire de ce qui
ce

*Le Redactor del Diari de Barce-
lona á son Compañ lo Redactor
de Tarragona.*

MON AMAT COMPAN:

Lo estil lleuger de que Vm. te lo
art de emplear en los mes graves
assumptos , manifesta en Vm. una
finura de tacto que es dificil com-
pendrer , y encara mes dificil ala-
bar : pero lo que proba una mo-
destia , y discerniment superior á
tot elogi es la bondat que Vm. te
de instruirnos acerca lo que se
pas-

ce passe dans Barcelone : il est bien juste qu'à mon tour je ne sois pas en reste avec vous , et que je vous dise ce qui ce passe à Tarragone ; de cette maniere au moins nous ne pourrions pas être taxés de nous laisser influencer par les parties intéressées et notre correspondance sera d'autant plus piquante pour le Public qu'il sera obligé de voir souvent avec les yeux de la foi , qui est la meilleure logique.

Vous prétendez mon cher frère , que S. Ex. Monseigneur le Maréchal Augereau , Duc de Castiglione , n'est gouverneur que de Barcelone et non de la Catalogne, mais ils vous a fait voir à Vich qu'il gouvernoit ailleurs qu'à Barcelone , il vous montre tous les jours qu'on n'entre pas à Hostalrich sans sa permission ; il faut bien qu'il gouverne dans les environs, puisque vos troupes n'ont pu y entrer a trois attaques différentes ; il faut bien que Son Excellence gouverne ailleurs qu'à Barcelone , car on ne voit pas de troupes Espagnoles dans le L'ampurdan.

Il doit maintenant être convenu que Mr. le Maréchal gouverne *tres positivement* même ailleurs qu'à Barcelone : indépendamment de S. Ex. le Gouverneur Général , nous avons pour Gouverneur particulier Monsieur le Général de Division Lacombe St. Michel qu'il serait difficile de ne pas appercevoir ; c'est un homme de poids

passa en Barcelona ; es molt just que jo a mon torn quedia cabal ab Vm. , y li diguia lo que se passa en Tarragona. A lo menys de esta manera no podrán censurarnos de que nos deixam influir per lo partit interessat , y nostra correspondencia será molt mes curiosa per lo Publich , lo qual se trobará en la precisió de veurer freqüentment ab los ulls de la fe , que es la millor lógica.

Vm. preten , mon estimat Germá , que Monseñor lo Mariscal Augereau , Duch de Castiglione, no es Gobernador sino de Barcelona , y no de Cataluña ; pero ell ha fet veurer á Vm. en Vich que governaba en altres llochs á mes de Barcelona ; li mostra cada dia, que no se entra en Hostalrich sens sa llicencia : es precis que governa en son rededor ; pues que las tropas de Vms. no hi han pogut entrar habent donat tres atagues diferents : es precis que Sa Excelencia governa en altres llochs á mes de Barcelona ; perque no se veuen tropas Españolas en lo Ampurdá.

Deben entretant convenir en que lo Sr. Mariscal tambe governa *molt positivamente* en altres llochs á mes de Barcelona : nosaltres independentment de Sa Excelencia lo Gobernador General , tanin per Gobernador particular lo Sr. General de Divisió Lacombe St. Michel , de qui seria difícil no adonarse , pues que es un home de pes

poids (il pese 350 livres poids de marc) malgré ce volume on le voit sans cesse à son ouvrage, la nuit il est sur les remparts pour exciter la surveillance, où dans les rues pour assurer la tranquillité intérieure, le jour il pourchasse les fripons qui sont encore plus actifs que le Général O-Donell et qui ont plus de liaison entre eux que ce Général ne prétend en avoir avec l'intérieur de la ville de Barcelone. Malgré cela, mon cher Collègue, je ne suis pas du tout disposé à dire du bien de ce nouveau Gouverneur cet un homme de l'ancien régime qui n'a que de vieilles idées. Il pousse la franchise et la loyauté où plutôt la bonhomie jusqu'à respecter sa parole avec le pays ennemi en faisant payer fidèlement ce que le pays fournit, ce la fait pitié ! il va jusqu'à dire qu'il faut protéger les habitans du pays où l'on fait la guerre, il pense que les objets brûlés ou les récoltes coupées en vert ne servent à personne et que les dilapidations sont la ruine des Armées ; en fin mon cher Collègue c'est une demence totale. Laissons ce gros Gouverneur avec sa vieille et incurable loyauté. Vive le Général O-Donell, c'est lui qui est dans les bons principes ; il reçoit tout ce qu'on lui donne et prend ce qu'on ne lui donne pas, c'est lui qui sait mettre ses concitoyens au pas et à la diète, toutes ses cédulas portent cette empreinte gracieuse *sous peine de mort*. Voilà, il faut en convenir mon cher

Col-

pes (pesa trescentas cinquanta lliuras de pes de march) ; no obstant est volumen , lo veyam continuamente en son treball ; de nit está en la muralla per excitar la vigilancia , ó en los carrers per assegurar la tranquilat interior ; de dia va en cassa dels bribons que son encara mes actius que lo General Odonell , y tenen mes intimitat entre sí que est General no preten tenir ab lo interior de la ciutat de Barcelona. No obstant això , mon estimat Compañ , no estich plenament disposat á dir be de aquest nou Gobernador ; es un home del antich Govern que no te sino ideas vellas. Porta la franquesa y honrades , ó per millor dir la hombría de be , fins á respectar sa paraula ab lo pais enemich , fent pagar fielment lo que lo pais subministra , ; això fa llastima ! Fins arriba á dir que es necessari protegir los habitans del pais , en que se fa la guerra ; pensa que los objectes cremats , ó las cullitas talladas en vert no serveixen per ningú , y que las dilapidacions son la ruina dels Exercits : finalment , mon estimat Compañ , esta es una locura total : deixem aquest gros Gobernador ab sa vella é incurable probitat : viva lo General Odonell , ell es lo que funda en los bons principis ; ell reb tot lo que li donan , y pren tot lo que no li donan ; ell es lo que sab posar sos compatriotas á pas y á la dieta ; tots sos ordes portan aquest sello gracios , *pena*
de

Collègue, une bonne manière de soutenir le pays qu'on est appelé à défendre, et si quelqu'incredule venait me dire prouvez moi que l'homme qui vexe tous les habitants, qui prend tous les hommes et tout l'argent, qui ravage les moissons en herbe et ne laisse aux vieillards, aux femmes, aux enfants après leur avoir ravi ceux dont les forces pouvaient les faire vivre, que l'affreuse perspective de mourir dans les horreurs de la famine, comment celui-la soutient-il le pays? comment il le soutient? comme la corde soutient le pendu?

Vous voyez mon cher Collègue que d'jà me voila en route, et que bientôt nous pourrions concurremment traiter des particularités de votre ville.

Votre cher Collègue,
le Redacteur.

de la vida: vegia aquí Vm. mon estimat Compañ, que es necessari convenir, en que est es un bon modo de que sostingua lo pais, aquell que ha estat cridat per defensarlo; y si algun incredul vingues á dirme, próbenme que lo home que atropella tots los habitants, pren tota la gent y tot lo diner, assola las cullitas que encara estan en herba, y no deixa als vells á las donas y á las criaturas, despues de haberlos pres á aquells, las forsas dels quals podia ferlos viurer, sino la espantosa perspectiva de morir en los horrors de la fam, ¿de quina manera sosté lo pais? ¿de quina manera lo sosté? De la manera que la corda sosté lo penjat.

Vm. mon estimat Compañ veu que ja me he posat en cami, y que quant antes podrem junts tractar de las particularitats de la ciutat de Vm.

Amat Compañ de Vm.,
lo Redactor.

VARIETÉS.

HISTOIRE-VOYAGES.

Suite.

Mr. Townsend ne s'arrêta qu'un seul jour à Saragosse. Je regrette beaucoup qu'il n'ait pas eu le tems de visiter cette ville et de nous en donner une description détaillée.

Ce-

VARIETATS.

HISTORIA-VIATGES.

Continuació.

Mr. Townsend no se detingué en Saragossa sino un dia. Es molt sensible que no hagues tingut temps de visitar aquesta ciutat, y donarnos una descripció circumstanciada.

Cependant celle qu'il en a faite, quoique fort abrégée, pourra jusqu'à un certain point satisfaire la curiosité de nos lecteurs; c'est ce qui me décide à la transcrire littéralement.

« Saragosse, que les anciens auteurs Espagnols écrivaient *Caragoga*, et que les Romains appelaient *Cæsarea Augusta*, est une ville riche, située sur l'Ebre, au confluent de deux autres rivières, dont une coule du nord, et l'autre, qui est un courant considérable, descend des montagnes du midi. Cette ville contient plus de quarante mille âmes.

« Immédiatement après mon arrivée, je fus visiter les Cathédrales. Elles me firent oublier toutes les peines et les fatigues que j'avais éprouvées dans ce long voyage, et même eusse je dû faire tout le chemin à pied, je l'aurais fait volontiers, pour jouir de la vue de ces Cathédrales. Celle qui est appelée *el Aseu*, est vaste, sombre et magnifique; elle excite à la dévotion; elle inspire le respect et engage les fideles à tomber prosternés, et à adorer en silence ce Dieu qui semble avoir jeté un voile sur sa gloire. L'autre, appelée *el Pilar*, spacieuse, élevée, légère, élégante et gaie, inspire l'espérance, la confiance, une satisfaction intérieure, et rend l'âme impatiente d'exprimer sa reconnaissance pour les bienfaits qu'elle a reçus.

ciada. No obstant la que est autor ha fet, encaraque molt curta, podrà fins á un cert punt satisfer la curiositat de nostres lectors; lo que me resol á copiarla literalment.

« Saragossa que los antiguos Españols escribian *Caragoga*, y que los Romans anomenaban *Cæsarea Augusta*, es una ciutat rica situada sobre lo Ebro, en lo confluent de altres dos rius, un dels quals ve de la part de tramontana, y lo altre que es una corrent considerable baixa de las montañas del miégdia. Esta ciutat conté mes de quaranta mil animas.

« Luego de haber arribat á visitar las Cathedralas. Estas me feren olvidar tots los treballs y fatigas que había suferit en aquest llarch viatge, y encaraque hagues de haber fet tot lo cami á peu, lo hauria fet de bona gana per gosar de la vista de estas Cathedralas. La que se anomena *la Seu* es vasta, obscura y magnífica; excita á la devocíó; inspira respecte y obliga als facls á postrarse, y á adorar en silenci á aquell Deu que apar haber tirat un vel sobre sa gloria. La altra Cathedral anomenada *lo Pilar*, espaciosa, elevada, lleugera, elegant y alegre, inspira la esperansa, la confiança, y una satisfacció interior, y fa la anima impaciente de expressar son agraïment per los beneficis que ha rebut.

(Se continuará.)

NO-

NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA.

AVISOS.

Le public est prévenu que Jeudi prochain 17 Mai., depuis une heure jusqu'à deux de relevé, il sera procédé à la Secrétairerie générale en présence de Mr. le Corrégiador du Corrégiment de Barcelone, faisant à cet effet fonctions de Sous-Corrégiador, et en présence de Monsieur le Directeur des Domaines Nationaux, à la location des objets suivants.

D'une Maison appartenante à la Dame veuve Olivier, située rue Ste. Anne, n.º 8.

De celle située rue des Escudellers, n.º 40, attenante au boulangier Français.

De celle appartenante au Sr. Portell, située rue Porte Ferrisse, n.º 8, ensemble les Boutiques qui en dépendent.

Du premier étage d'une Maison dépendante du Couvent de la Mercé sise à la Ramble; le dit étage occupé présentement par le Sr. Vignes.

Du premier étage d'une Maison de même dépendance occupé par le Sr. Barreau.

D'une Boutique et Four dépendant de la Maison de Benoit Ferrer, sise rue Raarich, n.º 6.

Le tout au plus offrant et dernier enchérisseur, et en outre à la charge des conditions exprimées

au

Se fa saber al public que Dijous proxim dia 17 del corrent Mig, desde la una fins à las dos horas de la tarda, se passaran á llogar en la Secretaria general en presencia del Sr. Corregidor del Corregiment de Barcelona, fent á est fi funcions de Sub-Corregidor, y asistint lo Sr. Director de Dominis Nacionals, los locals següents.

Una Casa pertañent à la nomuada viuda Olivier, sita en lo carrer de Sta. Ana, n.º 8.

Altre Casa situada en lo carrer dels Escudellers, n.º 40, al costat del forner Frances.

Altre Casa pertañent al Sr. Portell, situada en lo carrer de la Porta Ferrissa, n.º 8, junt ab las Botigas que dependeixen de aquella.

Lo primer pis de una Casa de dependencia del Convent de la Mercé, sita en la Rambla, actualment ocupat per lo Sr. Vignes.

Altre primer pis de altre Casa de la mateixa dependencia, ocupat en el dia per lo Sr. Barreau.

Una Botiga y Foru dependents de la Casa de Benet Ferrer en lo carrer de Raurich, n.º 6.

Totas las quals cosas se libraran al mes donant y ultim pujador, y mediant subjectarse à las

con-

au cahier de charges déposé à cet effet au Secrétariat du Sous-Corrigiment par Mr. le Directeur des Domaines Nationaux.

Le public est également prévenu que tous ceux qui voudront affirmer tout ou partie des Maisons, Jardins, ou autres propriétés appartenantes au Gouvernement, à des absens ou à des Corporations seculieres ou regulieres reformées, pourront s'adresser à Mr. le Directeur des Domaines Nationaux du Corregiment, qui leur donnera tous les renseignements necessaires à la marche qu'ils devront suivre.

Le public est aussi prévenu que le Jeudi de chaque semaine il sera procédé depuis une heure jusqu'à deux de relevé par Mr. le Corregidor à l'adjudication des objets qui auront été indiqués les jours précédents par la voie du Journal.

Barcelone le 12 Mai 1810.

D'ordre de Monsieur le Corregidor, le Secrétaire général,

Signé = A. VERNAY.

condicions y carrecchs explicats en lo quadern que ha depositat al efecte en lo Secretariat del Sub-Corregiment lo Sr. Director de Dominis Nacionals.

Igualment se fa saber al publich, que tots los que volarán llogar lo tot ó part de las Casas, Jardins, ú altres propietats pertanyents al Govern, á ausents, ú á Comunitats seculars ó regulars reformadas, podrán dirigirse al Sr. Director de Dominis Nacionals del Corregiment qui los donará todas las noticias necessarias de lo que deurán practicar.

Finalment se prevé al publich, que lo Dijous de cada setmana, desde la una fins á las dos horas de la tarda, lo Sr. Corregidor fara la adjudicació dels locals que en los dias anteriors, y per mitjà de est Diari, se hauran anunciat que están per llogar.

Barcelona 12 de Maig de 1810.

De ordre del Señor Corregidor, lo Secretari general,

Firmat = A. VERNAY.

Aujourd'hui 15, on procédera en Chancellerie du Consulat de France, à la vente d'une partie de Caroube d'un bateau dont le nom est inconnu, conforme à la montre déposé en Chancellerie.

Avuy 15 se procedirà en la Chancelleria del Consulat de França, á la venda de una partida de Garrofas de un barco del que se ignora lo nom, conforme á la mostra depositada en la dita Chancelleria.

En

En el sorteig de la Rifa, que per mantenir als Pobres de la Casa de Caritat se oferi al Publich ab lo cartell de 7 del corrent, executat vuy dia ab la deguda formalitat en dita Casa, han eixit premiats los números y subjectes següents ab los premis que se notan.

Sorts. Números.

Subjectes premiats.

Premis.

1... 268 A. y Rt. ab altres señas. 230 rs. 223 ms. va.

2... 181 A la mia intenció, ab altres señas. Idem.

3... 1150 Teresa Rosa y Pey, Barcelona. Idem.

Los números arriban á 1500; pero com ni ha 116 en blanc, quedan utils 1384 solament.

Los Interessats en lo sorteig acudiran per rebre sos respectius premis á la casa de D. Joan Rull, demá de las 10 á las 12 del miti.

Demá se comensará una igual Rifa, distribuintse als Subscriptors la meytat de son enter produit en tres sorts iguals, y se acabarà lo Diauenge primer vinent dia 20 del corrent. Barcelona 14 de Maig de 1810.

De las nou á las dotse, á la Duana se farà encant de vint arrobas de Sola, varias Drogas y altres Géneros de comis.

AB PRIVILEGI EXCLUSIU.

Barcelona: en la Imprempta del Govern, del Exercit y del Diario, carrer de la Palma de Sant Just.